

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 15. april 2011.
Original: engleski

PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rješava: sudija Patrick Robinson, predsjednik

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 15. aprila 2011. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA PRISTUP POVJERLJIVOM I *EX PARTE*
DODATKU**

Optuženi:

Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti:

g. Richard Harvey

JA, SUDIJA PATRICK ROBINSON, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za pristup povjerljivom i *ex parte* Dodatku", koji je Radovan Karadžić (dalje u tekstu: Karadžić) podnio 22. februara 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev);

PODSJEĆAJUĆI NA "Zahtjev za poništenje Odluke za nadzor telefonskih poziva", koji je Karadžić podnio 28. januara 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev za poništenje), u kojem, između ostalog, traži da se poništi odluka sekretara Međunarodnog suda (dalje u tekstu: sekretar) o nadzoru Karadžićevih telefonskih poziva u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija;¹

PODSJEĆAJUĆI na "Podnesak sekretara na osnovu pravila 33(B) u vezi sa Zahtjevom Radovana Karadžića za poništenje Odluke o nadzoru telefonskih poziva", koji je sekretar 17. februara 2011. podnio javno s povjerljivim i *ex parte* Dodatkom (dalje u tekstu: Podnesak sekretara);

IMAJUĆI U VIDU da Karadžić u Zahtjevu traži da mu se povjerljivi i *ex parte* Dodatak Podnesku sekretara (dalje u tekstu: Dodatak) ili objelodani (dalje u tekstu: Zahtjev za objelodanjivanje) ili da se vrati sekretaru, a da ga ja pritom uopšte ne razmatram pri donošenju odluke o Zahtjevu za poništenje;²

IMAJUĆI U VIDU da, pored toga, Karadžić traži produženje roka za podnošenje replike na Podnesak sekretara do četiri dana nakon što "primi Dodatak ili bude obaviješten o tome da je Dodatak vraćen sekretaru";³

IMAJUĆI U VIDU da, u vezi sa Zahtjevom za objelodanjivanje, Karadžić navodi da u Podnesku sekretara stoji da se Dodatak sastoji od "relevantnih dopisa" o izmjenama

¹ Zahtjev za poništenje, par. 8-9, 16-27.

² Zahtjev, par. 5.

³ *Ibid.*, par. 6.

Pravila 20 Pravilnika o nadzoru posjeta i komunikacija sa pritvorenicima (dalje u tekstu: Pravilnik o komunikacijama pritvorenika);⁴

IMAJUĆI U VIDU Karadžićevu tvrdnju da se sekretarovo podnošenje Dodatka na povjerljivoj i *ex parte* osnovi smatra "kršenjem principa *audi alteram partem*" i "da je slično situaciji u kojoj jedna strana u postupku ima pristup pravnom historijatu nekog zakona ili *travaux preparatoires* nekog sporazuma" što pritom isključuje drugu stranu u postupku;⁵

IMAJUĆI U VIDU Karadžićevu tvrdnju da bi mu sadržaj Dodatka mogao biti objelodanjen na povjerljivoj osnovi;⁶

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da se Dodatak sastoji od interne korespondencije Međunarodnog suda koja se bavi raznim pitanjima, koja nisu ograničena na izmjene Pravila 20 Pravilnika o komunikacijama pritvorenika;

UZIMAJUĆI, prema tome, **U OBZIR** da je neprimjereno da se takve informacije objelodanjuju neovlaštenim trećim stranama;

UZIMAJUĆI U OBZIR da u svakom slučaju razmatranje informacija sadržanih u Dodatku nije nužno za donošenje odluke po pitanjima iznesenim u Zahtjevu za preispitivanje;

NA OSNOVU pravila 19(A) Pravilnika o postupku i dokazima i pravila 22 Pravilnika o komunikacijama pritvorenika;

DJELIMIČNO ODOBRAVAM Zahtjev kao što slijedi:

- (1) sadržaj Dodatka neće biti uzet u obzir pri donošenju odluke po Zahtjevu za poništenje; i
- (2) Karadžić može podnijeti repliku na Podnesak sekretara najkasnije četiri dana nakon donošenja ove odluke, konkretno, najkasnije 20. aprila 2011;

ODBIJAM Zahtjev u svim drugim pogledima.

⁴ *Ibid.*, par. 2, u kojem se poziva na fusnotu 14 Podneska sekretara.

⁵ Zahtjev, par. 3.

⁶ *Ibid.*, par. 4.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsjedavajući

Dana 15. aprila 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]